

Zofia Szczygielska

"Zawieyski?", Janusz Majcherek, "Dialog" nr 9 (1983) : [recenzja]

Biuletyn Polonistyczny 27/2 (92), 248

1984

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

ŁUCZYŃSKI Krzysztof: Dwujęzyczna twórczość Stanisława Przybyszewskiego (1892-1900). Kielce 1982, WSP Kielce, ss. 103, zł 75,-

Analiza bilingwizmu Przybyszewskiego, jego ewolucji językowej, techniki przetwarzania oryginalnych utworów niemieckich na język polski, dokonana na podstawie porównania trzech reprezentatywnych tekstów niemieckich pisarza z ich wersją polską (pierwszego rapsodu "Totenmesse" z "Requiem aeternam", pierwszej powieści "Unterwegs" z "Po drodze" oraz poematu prozą "Am Meer" z "Nad morzem"). Książka zawiera też rozdział omawiający recepcję utworów Przybyszewskiego w krajach niemieckiego obszaru językowego w latach 1892-1900. Interesującym aneksem jest rozdział "Stanisław Przybyszewski jako tłumacz »Hymnów do nocy« Novalisa".

BP/92/48

E.M.

MAJCHEREK Janusz: Zawieyski? "Dialog" 1983 nr 9 s. 134-139.

Szkic monografii Zawieyskiego-dramaturga. Autor przedstawia tradycje, z jakich wyrastała twórczość Zawieyskiego (romantyzm, pisarstwo Żeromskiego), poruszane w niej problemy moralne i filozoficzne oraz formę literacką dramatów. Stara się odpowiedzieć na pytanie, co to znaczy w przypadku Zawieyskiego; pisarz katolicki, i próbuje określić, jakim był człowiekiem i pisarzem.

BP/92/49

Z.S.